



**НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА**

**Указатель**  
**электронных ресурсов по темам выпускных**  
**квалификационных работ**

**Выпуск № 1**

**Кафедра «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**Составитель: Проворова О. В.**

**Тольятти, 2019**

## Содержание

Электронные издания из электронно-библиотечных систем .....	3
Основы построения научных текстов .....	3
Перевод. Переводоведение .....	4
Анализ текста .....	8
Лингвострановедение .....	10
Обучение иностранному языку .....	11
Научные статьи из зарубежных баз данных: Scopus, Web of Science Core Collection, Springer Nature.....	13
Электронные версии периодических изданий на платформе научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU.....	16
Методические указания по работе с электронно-библиотечными системами и базами данных	19

Лингвистика. Выполнение бакалаврской работы [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / ТГУ ; сост. С. Н. Татарничева. - ТГУ. - Тольятти : ТГУ, 2018. - 74 с. – Режим доступа: <https://www.tltsu.ru/instituty/gumanitarno-pedagogicheskiiy-institut/kafedry/departament-of-theory-and-methodology-of-teaching-foreign-languages-and-cultures/graduates/>.

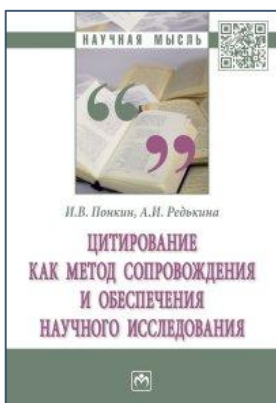
## Электронные издания из электронно-библиотечных систем

### Основы построения научных текстов



**Авдонина Л. Н. Письменные работы научного стиля** [Электронный ресурс] : [учеб. пособие] / Л. Н. Авдонина, Т. В. Гусева. - Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2019. - 72 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=989171>. - Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM". - ISBN 978-5-16-102157-6.

Учебное пособие посвящено основным письменным жанрам научного стиля (курсовая работа, бакалаврская работа, дипломная работа и магистерская диссертация, монография, статья, доклад) и научно-информативного стиля речи (реферат, аннотация, тезисы, отзыв, рецензия). В приложении даны образцы написания введения и заключения научных работ, статьи, доклада, тезисов.



**Понкин И. В. Цитирование как метод сопровождения и обеспечения научного исследования** [Электронный ресурс] : монография / И. В. Понкин, А. И. Редкина. - Москва : ИНФРА-М, 2019. - 86 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=1002818>. – Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM".

В монографии рассмотрены вопросы цитирования в научных работах: использование отсылок и упоминаний, правила добросовестного цитирования (fair citation), мера надлежащего и допустимого в пределах объема цитирования. Исследованы дефекты цитирования, их предпосылки и причины, негативные последствия.



**Миньяр-Белоручева А. П. Англо-русские обороты научной речи** [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. П. Миньяр-Белоручева, Л. В. Шейнина. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 143 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/100056>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Цель пособия - методическая помощь при оформлении курсовых, дипломных и диссертационных работ, выполняемых как на английском, так и на русском языке; способствовать развитию навыков письменного научного общения на профессиональные темы. Приводятся устойчивые англо-русские обороты научной речи, которые могут быть использованы при ведении конференций, дискуссий, деловых встреч и составлении документов.



**Миньяр-Белоручева А. П. Учимся писать по-английски** [Электронный ресурс] : письменная научная речь : учеб. пособие / А. П. Миньяр-Белоручева. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 128 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/100059>. - Электронно-библиотечная система "Лань".

Рекомендации по написанию научных работ, правила построения научных текстов.



**Федорова М. А. От академического письма - к научному выступлению: Английский язык** [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. А. Федорова. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 168 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74759>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Пособие направлено на формирование умений и развитие навыков научной иноязычной коммуникации: анализ информации, построение аннотаций, написание эссе, докладов, подготовка научных выступлений.

## Перевод. Переводоведение



**Александрович Н. В. Концептосфера художественного произведения и средства ее объективации в переводе.** (На материале романа Ф. С. Фицджеральда «Великий Гэтсби» и его переводов на русский язык) [Электронный ресурс] : монография / Н. В. Александрович. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 182 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84346>. - Электронно-библиотечная система "Лань".

Предложена методика концептуального анализа художественных текстов. В качестве материала исследования выбран роман «The Great Gatsby» («Великий Гэтсби») Фрэнсиса Скотта Фицджеральда, американского классика XX века.



**Вашетина О.В. Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик** [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О. В. Вашетина, А. И. Носов. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 152 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/102572>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Рассмотрена практическая сторона перевода: трудности перевода письменных текстов и пути их решения. Разобраны такие проблемы, как перевод имен собственных, научной литературы, деловых писем, фразеологизмов; тонкости английской пунктуации и другие.



**Волкова Т. А. От модели перевода к стратегии перевода** [Электронный ресурс] : монографии / Т. А. Волкова. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 304 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99545>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Авторская модель перевода и теоретико-методологические основы дискурсивно-коммуникативного подхода к переводу. Систематизированы принципы моделирования перевода и подходы к определению понятий «модель перевода» и «стратегия перевода». Демонстрируются возможности дискурсивно-коммуникативной модели перевода и составляемых переводчиком дискурсивных досье.



**Илюшкина М. Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы** [Электронный ресурс] : учеб. пособие / М. Ю. Илюшкина. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 84 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/92711>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Современный взгляд на основные проблемы перевода и науки о переводе. На фактическом материале раскрываются закономерности процесса перевода, способы решения конкретных переводческих задач; освещаются лексико-семантические, грамматические и стилистические проблемы перевода. В качестве иллюстративного материала использованы примеры англо-русских переводов.



**Нелюбин Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект)** [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. Л. Нелюбин. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 216 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84318>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Излагаются вопросы теории, техники и методики перевода. Дается краткий экскурс в историю переводоведения. Рассматриваются виды, формы и типы перевода, основные модели перевода, деятельность переводчика по преодолению трудностей в научно-познавательном и прагматическом аспектах на лексическом, грамматическом и стилистическом уровнях в соответствии с практической работой лингвиста-переводчика.



**Нелюбин Л. Л. Переводоведческая лингводидактика** [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Л. Л. Нелюбин, Е. Г. Князева. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 320 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84317>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Лингводидактические материалы по аспектам обучения специальному переводу (общественно-политическому и военному), системы упражнений по развитию навыков и умений письменного перевода и устных форм перевода (с листа, последовательного, двустороннего, синхронного), система записей в последовательном переводе специальных материалов, приемы реферирования и аннотирования литературы.



**Нелюбин Л. Л. Наука о переводе. История и теория с древнейших времен до наших дней** [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. Л. Нелюбин, Г. Т. Хунины. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 415 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/109569>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Подробно рассматривается развитие западноевропейского и русского перевода, создание теории перевода как науки.



**Новикова М. Г. Мера смысла, актуальное членение и адекватность перевода** [Электронный ресурс] : монография / М. Г. Новикова. - 3-е изд. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 208 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/4650>. - Электронно-библиотечная система «Лань». - ISBN 978-5-9765-1445-4.

Обобщаются и систематизируются научные данные о проблеме художественного перевода, переводческих преобразованиях в синхронии и диахронии. В исследовании анализируется интеллектуальная работа переводчика в момент понимания текста на исходном языке и подбора переводческих трансформаций.



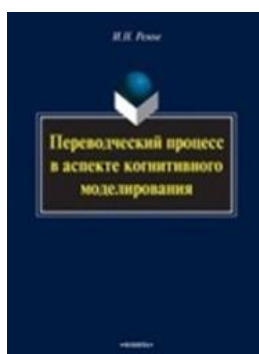
**Овчинникова И. Г. Переводческий билингвизм. По материалам ошибок письменного перевода** [Электронный ресурс] : монография / И. Г. Овчинникова, А. В. Павлова. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 304 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/91013>. - Электронно-библиотечная система «Лань». – ISBN 978-5-9765-2567-2.

В монографии систематизированы типичные переводческие ошибки. Описаны возможные пути преодоления трудностей, встречающихся при переводе и локализации письменных текстов.



**Письменный перевод специальных текстов** [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. А. Мисуно [и др.]. - Москва : ФЛИНТА, 2013. - 256 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/44166>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Целью настоящего пособия является выработка и развитие навыков письменного перевода текстов научно-технической (специальной) тематики. Пособие содержит связные тексты для перевода.



**Ремхе И. Н. Переводческий процесс в аспекте когнитивного моделирования** [Электронный ресурс] : монография / И. Н. Ремхе. – 2-е изд. - Москва : ФЛИНТА, 2015. - 144 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74751>. - Электронно-библиотечная система «Лань». – ISBN 978-5-9765-2240-4.



Предложено когнитивное рассмотрение переводческого процесса в области научно-технического перевода. Особое внимание уделено описанию фреймовых структур для систематизации знаний различного порядка и когнитивным стратегиям переводчика. Возможности моделирования перевода представлены посредством практических экспериментов письменного и устного переводов, в том числе с применением методик корпусной лингвистики.



**Сапогова Л. И. Переводческое преобразование текста** [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. И. Сапогова. – 3-е изд. - Москва : ФЛИНТА, 2013. - 319 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/13051>. - Электронно-библиотечная система «Лань». – ISBN 978-5-9765-0698-5.

Представлены тексты из аутентичных английских и американских источников разных жанров, сопровождаемые краткими теоретическими экскурсами в основные проблемы теории и практики перевода с английского языка на русский. В пособии содержится раздел, содержащий анализ переводческих ошибок.



**Сдобников В. В. Перевод и коммуникативная ситуация** [Электронный ресурс] : монография / В. В. Сдобников. - 2-е изд. - Москва : ФЛИНТА, 2015. - 464 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74639>. - Электронно-библиотечная система «Лань». – ISBN 978-5-9765-2112-4.

Излагаются основные положения коммуникативно-функционального подхода к переводу. Приводятся различные стратегии перевода, а также переводческие тактики, обеспечивающие реализацию соответствующих стратегий в рамках различных коммуникативных ситуаций.



**Сдобников В. В. Оценка качества перевода. Коммуникативно-функциональный подход** [Электронный ресурс] : монография / В. В. Сдобников. - Москва : ФЛИНТА, 2015. - 112 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74640>. - Электронно-библиотечная система «Лань». – ISBN 978-5-9765-2134-6.

Рассматривается проблема оценки качества перевода с точки зрения коммуникативно-функционального подхода. Коммуникативно-функциональный подход предполагает изучение закономерностей переводческого процесса в рамках определенных коммуникативных ситуаций. Предложена классификация коммуникативных ситуаций, при которых используется перевод.

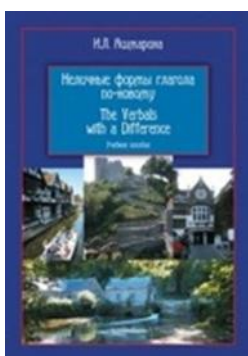


**Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации. Основы теории** [Электронный ресурс] : монография / Р. Р. Чайковский [и др.]. – 3-е изд. - Москва : ФЛИНТА, 2015. - 222 с. - Режим доступа:

<https://e.lanbook.com/book/74658>. – Электронно-библиотечная система «Лань».  
– ISBN 978-5-9765-2053-0.

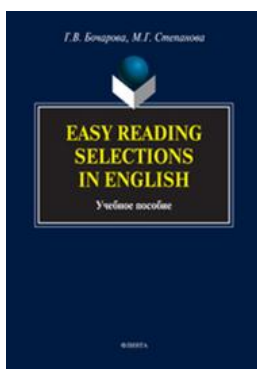
Рассматриваются стратегии художественного перевода в свете межкультурной коммуникации, характер взаимосвязи художественного перевода и культуры в отечественном и зарубежном переводоведении, а также проблемы социолектного текста с позиций межкультурной коммуникации.

### Анализ текста



**Ашмарина И. Л. Неличные формы глагола по-новому** [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И. Л. Ашмарина. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 208 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74694>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Представлены отрывки из произведений современной художественной литературы, медиатексты, научно-популярные статьи, все доступные национальные корпуса современного английского языка, работа с которыми развивает умение видеть внутритекстовые связи. Часть текстов имеет социокультурный и страноведческий компонент. В пособии используется интегрированный подход к развитию навыков (integrated skills).



**Бочарова Г. В. Easy Reading Selections in English** [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Г. В. Бочарова. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 144 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99992>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Рассказы английских и американских писателей.



**Бочарова Г. В. Живая дискуссия - новые возможности** [Электронный ресурс] = Lively discussion — new chances : учеб. пособие / Г. В. Бочарова, М. Г. Степанова. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 143 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/89870>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Цель пособия - сформировать навыки аналитического и творческого подхода к обсуждению литературных произведений, свободного дискутирования. Пособие построено на основе произведения Дж. Гришэма «Фирма».



**Гольдман А. А. Стратегия и тактика анализа текста** [Электронный ресурс] = The Strategy and Tactics of Text Analysis : учеб. пособие / А. А. Гольдман. -



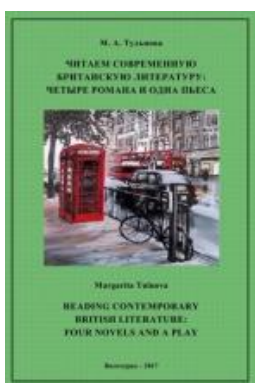
Москва : ФЛИНТА, 2015. - 184 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74596>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Пособие по практике стилистического и филологического анализа художественных произведений, как прозы, так и поэзии.



**Гольдман А. А. Интерпретация британского романа** [Электронный ресурс] = Understanding British Novels : учеб. пособие / А. А. Гольдман, И. Ж. Винокурова. - Москва : ФЛИНТА, 2014. - 256 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/62968>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Предназначено для развития навыков чтения, говорения, интерпретации смысла художественного текста. Содержит главы романа Грэма Грина «The Quiet American» без сокращений и изменений авторского стиля.



**Тульнова М. А. Читаем современную британскую литературу.** Четыре романа и одна пьеса [Электронный ресурс] = Reading contemporary British literature. Four novels and a play: учеб.-метод. пособие / М. А. Тульнова. – Волгоград : Перемена, 2017. - 44 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58329.html>. - Электронно-библиотечная система "IPRbooks".

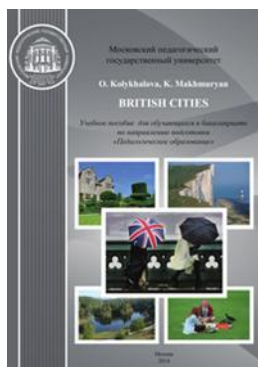
Современная оригинальная литература на английском языке.



**Шуверова Т. Д. Reading, Translation and Style** [Электронный ресурс] = Лингвостилистический и предпереводческий анализ текста : учеб. пособие для студентов факультетов иностр. яз. / Т. Д. Шуверова. - Москва : МПГУ, 2012. - 146 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=524609>. - Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM".

Пособие состоит из программы теоретического курса и практической части, включающей два раздела прозаических текстов - фрагментов произведений британских и американских писателей и заданий по их анализу, а также тестовых и справочных материалов. Содержит оригинальный теоретический и практический материал, накопленный в результате научно-методического исследования, проведенного в течение ряда лет в области профессиональной подготовки лингвистов-переводчиков на факультете иностранных языков Московского педагогического государственного университета.

## Лингвострановедение



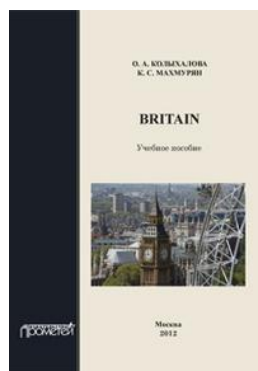
**Kolykhalova O. British cities** [Электронный ресурс] : учеб. пособие для вузов / О. Kolykhalova, К. Makhmuryan. – Москва : МГПУ, 2014. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=754661>. - Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM". - ISBN 978-5-4263-0148-1.

Учебное пособие предназначено для развития навыков устной речи и лексики по теме «Города Британии».



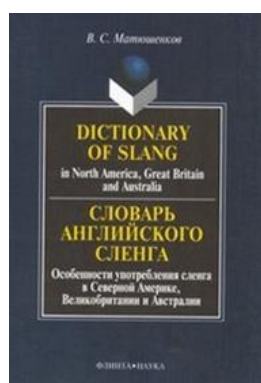
**Артемова А. Ф. Страноведение через идиоматику** [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Ф. Артемова, О. А. Леонович. – Москва : ФЛИНТА, 2014. - 128 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/47576>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

О национальном своеобразии фразеологических единиц современного английского языка. Рассматриваются тематические группы фразеологических единиц, в которых проявляется национальная культура, история жизни и быта народов Великобритании и США.

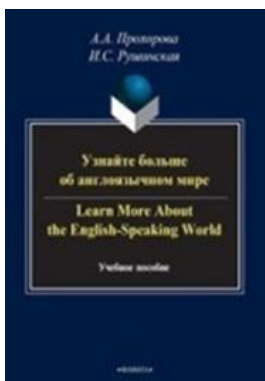


**Колыхалова О. А. BRITAIN** [Электронный ресурс] : учеб. пособие для обуч. в бакалавриате по направлению подготовки "Педагогическое образование" / О. А. Колыхалова, К. С. Махмуриян. - Москва : МПГУ, 2012. - 78 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=557142>. - Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM". - ISBN 978-5-4263-0117-7.

Развивает лингвострановедческие компетенции как неотъемлемую часть социокультурной компетенции. Состоит из 12 разделов, посвященных географии, истории и культуре, политической системе, образованию, международным отношениям страны.



**Матюшенко В. С. Словарь английского сленга. Особенности употребления сленга в Северной Америке, Великобритании и Австралии** [Электронный ресурс] : словарь / В. С. Матюшенко. - Москва : ФЛИНТА, 2012. - 176 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/13026>. - Электронно-библиотечная система «Лань».



**Прохорова А. А. Узнайте больше об англоязычном мире** [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. А. Прохорова, И. С. Рушинская. - Москва : ФЛИНТА, 2015. - 176 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/72685>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Справочные материалы по страноведению на английском языке в виде обзорной информации об англоязычных странах, диагностических тестов на основе визуальных опор, дополнительных сведений по заявленной тематике. Пособие способствует повышению уровня компетенции по страноведческому аспекту, расширяет культурологические и языковые знания о странах англоязычного мира.

### Обучение иностранному языку



**Бebина О. И. Использование аудио-, видеоматериалов на уроке английского языка** [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / О. И. Бебина. - Москва : ФЛИНТА, 2015. - 116 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/72625>. - Электронно-библиотечная система «Лань».

Пособие направлено на совершенствование аудитивных навыков и навыков устной речи.



**Воронина Л. А. Практикум по технологиям обучения иностранным языкам** [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Л. А. Воронина, Г. А. Баева. - Санкт-Петербург : СПбГУ, 2017. - 119 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/999676>. - Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM". - ISBN 978-5-288-05759-5.

Направлено на формирование профессиональных навыков в использовании обучающих технологий: разработки и составления фрагментов занятий по обучению иностранным языкам, начиная с формирования навыков (фонетических, лексических и грамматических) до развития умений (аудирование, говорение, чтение и письмо).



**Вронская И. В. Методика раннего обучения английскому языку** [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И. В. Вронская. - Санкт-Петербург : КАРО, 2015. - 336 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61012.html>. - Электронно-библиотечная система "IPRbooks". - ISBN 978-5-9925-1035-5.

Рассматриваются современные подходы к формированию иноязычных коммуникативных навыков и умений обучения, обобщаются результаты

научных теоретических исследований и опыт их практического применения в обучении детей старшего дошкольного возраста.



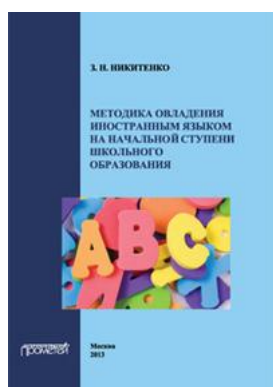
**Максаева А. Э. Социокультурный опыт в практике обучения иностранному языку** [Электронный ресурс] : монография / А. Э. Максаева. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 272 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74736>. – Электронно-библиотечная система «Лань».

Рассматриваются вопросы истории образования и методики обучения иностранному языку с точки зрения современной практики преподавания. В теоретической части исследования представлена структура социокультурного опыта. В практической части монографии помещены справочные материалы и экспериментальная программа обучения английскому языку для неязыковых учебных заведений.



**Никитенко З. Н. Концептуальные основы развивающего иноязычного образования в начальной школе** [Электронный ресурс] : монография / З. Н. Никитенко. - Москва : МПГУ, 2011. - 192 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=557882>. - Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM". - ISBN 978-5-4263-0022-4.

Исследованы основные категории теории развивающего иноязычного образования в начальной школе: цели, содержание, принципы. Предложена диагностика развития личности младшего школьника, позволяющая оценить качество иноязычного образования младших школьников.



**Никитенко З. Н. Методика овладения иностранным языком на начальной ступени школьного образования** [Электронный ресурс] : учеб. пособие для студентов пед. вузов и колледжей / З. Н. Никитенко ; Московский педагогический государственный университет. - Москва : МПГУ : Прометей, 2013. - 288 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/557890>. - Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM ". - ISBN 978-5-7042-2481-5.

Методика овладения иностранным языком в начальной школе, базирующаяся на психолого-педагогическом, психолингвистическом и психофизиологическом фундаменте, и обеспечивающая успешное достижение учащимися образовательных результатов.



**Пирожкова А. О. Теория и практика обучения английскому языку в начальных классах** [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. О. Пирожкова. - Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2018. - 151 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69297.html>. - Электронно-библиотечная система "IPRbooks". – ISBN 978-5-4486-0028-9.



**Сиполс О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice** [Электронный ресурс] = Обучение чтению и переводу (английский язык) : учеб. пособие / О. В. Сиполс. – 3-е изд. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 376 с. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/85955>. - Электронно-библиотечная система «Лань». – ISBN 978-5-89349-953-7.

Направлено на формирование навыков узнавания в тексте лексических единиц и грамматических структур и перевода их на русский язык.

## Научные статьи из зарубежных баз данных: Scopus, Web of Science Core Collection, Springer Nature

✚ **Alamin A. Towards the development of communicative language approach for adult EFL students of the Community College, Taif University, KSA** [Electronic resource] / A. Alamin, S. Ahmed // English Language Teaching. – 2013. - Vol. 6 (N. 1). – P. 20-27. - Access mode: <http://dx.doi.org/10.5539/elt.v6n1p20>.

Описан опыт преподавателя программы общего владения английским языком. Кратко рассмотрено понятие коммуникации, коммуникативного обучения языку; описываются проблемы, с которыми сталкиваются учащиеся в многоуровневых классах, независимо от их возраста и пола; предлагаются стратегии успешного обучения студентов, имеющих разные языковые навыки. Рассмотрен учебный процесс и пути повышения качества обучения и мотивации студентов.

✚ **Blended learning in teaching EFL to different age groups** [Electronic resource] / Arkhipova Maria V. [and other] // Advances in Intelligent Systems and Computing. – 2018. - Volume 622. – P. 380-386. - Access mode: [https://link.springer.com/content/pdf/10.1007%2F978-3-319-75383-6\\_49.pdf](https://link.springer.com/content/pdf/10.1007%2F978-3-319-75383-6_49.pdf).

В статье исследуется влияние смешанного обучения на мотивацию обучающихся разных возрастов в процессе приобретения навыков иностранного языка. Результаты проведенного анализа позволяют сделать вывод о том, что возраст обучающихся является определяющим фактором необходимости использования информационных технологий в учебном процессе: чем моложе учащиеся, тем больше они ориентированы на ИТ-технологии. Это означает, что обучение иностранному языку детей, подростков и молодежи должно строиться с использованием новых технологий. Сочетание методов, ориентированных на учащихся, и современных технологий является квинтэссенцией смешанного обучения, которое служит эффективным инструментом обучения иностранным языкам.

✚ **Derakhshan A. Helping adult and young learners to communicate in speaking classes with confidence** [Electronic resource] / A. Derakhshan, F. Tahery, N. Mirarab // Mediterranean Journal of Social Sciences. – 2015. – Vol. 6 (N 2). - P. 520-525. - Access mode: <http://www.mcser.org/journal/index.php/mjss/article/view/5840/5625>.

О роли устного общения на английском языке в процессе изучения иностранного языка, позволяющего улучшить один из важных навыков в изучении языка - "говорить". Представлен опыт



учителей, наработанный в процессе преподавания иностранного языка, инструменты и методы для поощрения устной деятельности обучающихся.

✚ **Dou Yan A Study on Using Authentic Video** [Electronic resource] / Yan Dou // Frontier and Future Development of Information Technology in Medicine and Education. – 2013. - Vol. 4. – P. 3117-3124. - Access mode: [https://link.springer.com/content/pdf/10.1007%2F978-94-007-7618-0\\_399.pdf](https://link.springer.com/content/pdf/10.1007%2F978-94-007-7618-0_399.pdf).

В статье приводятся результаты тематического исследования по использованию аутентичного видео в преподавании английского языка. Обучение проходило как в аудиторных условиях, так и в условиях автономного обучения.

✚ **Hale C. C. Conversation analysis in language teacher education: An approach for reflection through action research** [Electronic resource] / C. C. Hale, A. Nanni, D. Hooper // Hacettepe Egitim Dergisi. – 2018. – N 33 (Special Issue). - P. 54-71. - Access mode: <http://www.efdergi.hacettepe.edu.tr/yonetim/icerik/makaleler/2908-published.pdf>.

Излагается практический подход для профессиональных учителей в контексте среднего и взрослого обучения для повышения их рефлексивной педагогической практики посредством исследования действий на основе анализа диалогов. Анализ диалогов может предоставить преподавателям английского языка понимание не только динамики классного дискурса, но и процессов изучения языка их учениками.

✚ **Hatar Ctibor Foreign language education of seniors** [Electronic resource] / C. Hatar, S. Grofcikova // Journal of Language and cultural education. – 2016. - Vol. 4 (1). - P. 110-123. – Access mode: [https://apps.webofknowledge.com/summary.do?product=WOS&parentProduct=WOS&search\\_mode=GeneralSearch&parentQid=3&qid=4&SID=E3Q3V6jQKprsJYyO7pe&colName=WOS&&update\\_back2search\\_link\\_param=yes&page=2](https://apps.webofknowledge.com/summary.do?product=WOS&parentProduct=WOS&search_mode=GeneralSearch&parentQid=3&qid=4&SID=E3Q3V6jQKprsJYyO7pe&colName=WOS&&update_back2search_link_param=yes&page=2).

В исследовании предпринята попытка анализа отдельных стилей обучения, характерных для взрослого и старшего возраста, а также методикам обучения, которые могут быть использованы в языковом образовании пожилых людей. Рассматривается опыт Словацкой Республики.

✚ **Hohl Trillini R. The gaze of the listener: Shakespeare's 'Sonnet 128' and early modern discourses of music and gender** [Electronic resource] / R. Hohl Trillini // Music & letters. – 2008. - Vol. 89 (1). – P. 1-17. - Access mode: <https://academic.oup.com/ml/article/89/1/1/1032051>.

О новом прочтении шекспировского сонета 128, в котором смешанные метафоры читаются не как авторские оплошности, а как значительное развитие противоречий в английском дискурсе о музыкальном исполнении.

✚ **Hu Hong Writing-Research on Vocational College English-Teaching Based on Web-Blog** [Electronic resource] / Hong Hu, Hui Wu // Education and Educational Technology / ed.: Yuanzhi Wang. – Berlin : Springer, 2011. – P. 715-718. - Access mode: [https://link.springer.com/content/pdf/10.1007%2F978-3-642-24775-0\\_111.pdf](https://link.springer.com/content/pdf/10.1007%2F978-3-642-24775-0_111.pdf).

Статья представляет собой попытку изучить влияние ведения блога на совершенствование преподавания английского письма. Проанализирована проблема обучения письменной речи. Результаты показывают, что использование блога в преподавании английского языка способствует улучшению письма студентов.



✚ **Pova E. National Mentality: Does It Influence a Language Grammar?** [Electronic resource] / E. V Pova, A. A. Salkhenova, E. N. Galichkina // Tarih Kültür ve Sanat Araştırmaları Dergisi. – 2018. - Vol. 7(3). – P. 369-375. - Access mode: <http://kutaksam.karabuk.edu.tr/index.php/ilk/article/view/1656/1214>.

В статье показана связь национального менталитета с формированием грамматики на примере французского, казахского, русского и английского языков. Анализ показывает, что при обучении грамматике иностранного языка важно сочетать его с культурной информацией и сравнивать две культуры на этом этапе. Такой культурный диалог облегчит понимание грамматических явлений иностранного языка и поможет сформировать грамматическую компетентность - одно из средств межкультурной коммуникации - предполагающую способность языковой личности выявлять, понимать и интерпретировать понятия, формируемые грамматическими средствами иностранного языка.

✚ **The Impact of Video Length on Learning in a Middle-Level Flipped Science Setting: Implications for Diversity Inclusion** [Electronic resource] / K. Slemmons [and other] // Journal of Science Education and Technology. - 2018. – Vol. 27(5). – P. 469-479. - Access mode: <https://link.springer.com/content/pdf/10.1007%2Fs10956-018-9736-2.pdf>.

Исследуется взаимосвязь длины видеороликов, используемых в средних классах, мотивации и вовлеченности учащихся в учебный процесс. Исследование имеет важное значение для развития навыков критического мышления.

✚ **Metruk, R. The effects of watching authentic English videos with and without subtitles on listening and reading skills of EFL learners** [Electronic resource] / R. Metruk // Eurasia Journal of Mathematics, Science and Technology Education. – 2018. – Vol. 14(6). - P. 2545-2553. - Access mode: <http://www.ejmste.com/The-Effects-of-Watching-Authentic-English-Videos-with-and-without-Subtitles-on-Listening,90088,0,2.html>.

Просмотр англоязычных видеороликов можно рассматривать как мощный инструмент в отношении изучения английского языка, которому преподаватели и исследователи должны уделять серьезное внимание. В приведенном исследовании предпринята попытка изучить влияние просмотров аутентичных английских видеороликов (фильмов, телешоу и т. д.) с субтитрами (на английском языке) и без субтитров на развитие навыков аудирования и чтения текстов.

✚ **Prihodko G. Specific nature of evaluative speech acts** [Electronic resource] / G. Prihodko // Advanced education. – 2018. - Issue 9. – P. 201-205. - Access mode: [https://apps.webofknowledge.com/Search.do?product=WOS&SID=E3Q3V6jQKprsJYyO7pe&search\\_mode=GeneralSearch&prID=132a981c-83ff-4d14-b432-6d0ba9538081](https://apps.webofknowledge.com/Search.do?product=WOS&SID=E3Q3V6jQKprsJYyO7pe&search_mode=GeneralSearch&prID=132a981c-83ff-4d14-b432-6d0ba9538081).

Речевой акт рассматривается как минимальная единица коммуникации. В оценочных речевых актах семантической основой выступает категория оценивания. В статье особое внимание уделено иллюкутивному и перлокутивному эффекту оценочных речевых актов.

✚ **Siddiqui F. H. Capitalizing on speaking skill of EFL learners for the language literacy** [Electronic resource] / F. H. Siddiqui // International Journal of Applied Linguistics and English Literature. – 2014. - Vol. 3 (N. 2). – P. 47-52. - Access mode: <http://www.journals.aiac.org.au/index.php/IJALEL/article/view/1085/1015>.

В статье привлечено внимание учителей к важности обучения учащихся навыкам говорения для повышения общего уровня владения языком. Комплексные исследования в области прикладной лингвистики и преподавания английского языка установили положительную корреляцию

разговорного мастерства с общим уровнем владения языком. Анализируется текущее состояние обучения речевым навыкам. Измерения корреляции оценок разговорных навыков с другими макро-навыками показывает положительное влияние разговорных навыков на другие языковые навыки. В исследовании предлагаются пути оптимизации речевых навыков для повышения уровня грамотности среди взрослых учащихся.

✚ **Tarnopolsky O. Foreign language education: Principles of teaching English to adults at commercial language schools and centers** [Electronic resource] / O. Tarnopolsky // Cogent Education. – 2016. – N 3. - Access mode: <https://www.cogentoa.com/article/10.1080/2331186X.2015.1135771.pdf>.

Сделана попытка частично восполнить пробел в педагогике и методологии обучения взрослого населения английскому языку в неанглоязычных странах. В статье развиваются некоторые теоретические основы такого образования в виде шести принципов, лежащих в основе организации коммерческих курсов английского языка, сформулированы цели, содержание обучения, методы преподавания и обучения. Изложены практические последствия принятия шести предложенных принципов.

✚ **Understanding adult learners as a core principle of effective ESL-educators** [Electronic resource] / N. A. Biryukova [and other] // Review of European Studies. – 2015. - 7(8). - P. 137-146. - Access mode: <http://www.ccsenet.org/journal/index.php/res/article/view/48259>.

Сравнительный анализ и практическое применение российского и зарубежного опыта преподавания английского языка взрослым учащимся. В основе успеха учебного процесса лежат такие принципы, как выявление образовательного опыта взрослых; использование интерактивных методов обучения; интеграция индивидуальных и групповых форм учебной деятельности и установление связи между жизнью и опытом работы взрослых в процессе обучения. В статье исследованы барьеры и мотивация, интерактивные стратегии обучения и технологии практико-ориентированного подхода.

✚ **Visual and motor cortices differentially support the translation of foreign language words** [Electronic resource] / K. M. Mayer [and other] // Current Biology. – 2015. - 25(4). - P. 530-535. - Access mode: <http://dx.doi.org/10.1016/j.cub.2014.11.068>.

Результат исследования стратегий обучения, которые используют дополнительную информацию ("обогащение"), такую как изображения или жесты, для оптимизации результатов изучения лексики. Было обнаружено, что обучение при выполнении жестов более эффективно, чем обычная практика обучения с помощью изображений, и что обе стратегии «обогащения» эффективнее, чем "вербальное обучение".

## **Электронные версии периодических изданий на платформе научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU**

✚ **Language and culture** [Электронный ресурс] : журнал. – Томск: Национальный исследовательский Томский государственный университет, 2014 – 2017. - Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?id=35050472&selid=35050473>.

Содержит рубрику «Theory and methodology of teaching foreign languages». Доступны полные тексты статей из архива журнала с 2014 по 2017 год.

✚ **Scientific journal modern linguistic and methodical-and-didactic researches** [Электронный ресурс] : журнал. – Воронеж : Воронежский государственный технический университет, 2012 – 2018. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?id=33826297>.

Содержит рубрики «Methods and didactics», «Intercultural communication», «Theory and practice of translation». Доступны полные тексты статей из архива журнала с 2012 по 2018 год.

✚ **Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения и педагогики** [Электронный ресурс] : журнал. – Самара : Самарский государственный экономический университет, 2014 – 2017. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?id=34072429>.

Доступны полные тексты статей из архива журнала с 2014 по 2017 год.

✚ **Актуальные проблемы современного иноязычного образования** [Электронный ресурс] : сб. трудов. – Курск : Курский государственный университет, 2014 – 2018. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?id=34032263>.

Ежегодный сборник научно-исследовательских трудов, посвящённых актуальным проблемам современного языкознания, теории и методики преподавания иностранных языков, теории перевода и межкультурной коммуникации. Доступны полные тексты статей сборника из архива с 2014 по 2018 год.

✚ **Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков** [Электронный ресурс] : журнал. – Новосибирск : Новосибирский государственный педагогический университет, 2011 – 2018. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?id=33947134>.

Доступны полные тексты статей из архива журнала с 2011 по 2018 год.

✚ **Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация** [Электронный ресурс] : журнал. – Воронеж : ВГУ, 2001 – 2018. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?id=36664282>.

Содержит рубрику «Переводоведение». Доступны полные тексты статей из архива журнала с 2003 по 2018 год.

✚ **Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация** [Электронный ресурс] : журнал. – Москва : МГУ, 1998 - 2019. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?id=36516234>.

Содержит рубрику «Теория и практика перевода». Доступны полные тексты статей из архива журнала с 2005 по 2019 год.

✚ **Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода** [Электронный ресурс] : журнал. – Москва : МГУ, 2008 - 2019. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?titleid=27918>.

Доступны полные тексты статей из архива журнала с 2008 по 2019 год.

✚ **Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация** [Электронный ресурс] : журнал. – Новосибирск : Новосибирский национальный исследовательский государственный университет, 2003 – 2018. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?titleid=11923>.

Содержит рубрику «Перевод и переводоведение». Доступны полные тексты статей из архива журнала с 2006 по 2018 год.

✚ **Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики** [Электронный ресурс] : журнал. – Пермь : Пермский национальный исследовательский политехнический университет, 2010 – 2018 . – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?titleid=32650>.

Разделы: «Языкознание, лингвистика и переводоведение», «Педагогика, теория и методика обучения». Доступны полные тексты статей из архива журнала с 2010 по 2018 год.

✚ **Вестник Южно-уральского государственного университета. Серия: Лингвистика** [Электронный ресурс] : журнал. – Челябинск : Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет), 2005 – 2018. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?titleid=25737>.

Содержит рубрику «Лингвистическая дискурсология и переводческие стратегии». Доступны полные тексты статей из архива журнала с 2005 по 2018 год.

✚ **Индустрия перевода** [Электронный ресурс] : материалы конференций. – Пермь : Пермский национальный исследовательский политехнический университет, 2013 – 2017. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?id=34829618>.

Разделы: «Теоретико-методологические исследования перевода и межкультурной коммуникации», «Практические аспекты перевода в различных сферах межкультурной коммуникации», «Методические, педагогические и лингводидактические проблемы обучения переводческой деятельности», «Методические аспекты обучения иностранным языкам и культура». Доступны полные тексты из архива с 2013 по 2017 год.

✚ **Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты** [Электронный ресурс] : журнал. – Тверь : Тверской государственный университет, 2004-2018. - Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?id=35425164>.

Содержит рубрики: «Методика преподавания иностранного языка», «Переводоведение». Доступны полные тексты статей из архива журнала с 2014 по 2018 год.

✚ **Иностранные языки в школе** [Электронный ресурс] : журнал. – Москва : Методическая мозаика, 1980 - 2019. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?titleid=8730>.

Доступны полные тексты статей из архива журнала с 2011 по 2019 год.

✚ **Опыт и перспективы обучения иностранным языкам в евразийском образовательном пространстве** [Электронный ресурс] : сборник. – Барнаул : Алтайский государственный университет, 2016 – 2018. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?titleid=60829>.

Доступны полные тексты статей из сборников с 2016 по 2018 год.

✚ **Перевод и межкультурная коммуникация: теория и практика** [Электронный ресурс] : сб. науч. тр. – Курск : Курский государственный университет, 2015 – 2018. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?titleid=54412>.

Доступны полные тексты статей из сборников с 2015 по 2018 год.

✚ **Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 6: Языкознание** [Электронный ресурс] : реферативный журнал. - Москва : ИНИОН РАН, 2000 - 2019. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?titleid=2783>.

Содержит рубрику «Прикладное языкознание. Перевод, переводоведение». Доступны полные тексты рефератов из архива журнала с 2000 по 2019 год.

## **Методические указания по работе с электронно-библиотечными системами и базами данных**



**Электронные ресурсы: ищем, читаем** [Электронный ресурс] : в помощь дипломникам / ТГУ ; Научная библиотека. – Тольятти : б.и., б.д. – Режим доступа: <https://www.tltsu.ru/uscience/scientific-library/to-help-the-research-activities/>.

Пошаговая инструкция содержит сведения о правилах регистрации в электронно-библиотечных системах и базах данных, алгоритм поиска полнотекстовых документов.